

LÍNGUAS - 1985/1986

1) Traduza *

Comme d'habitude, Monsieur Lefranc va prendre le train. Il pourrait marcher les yeux fermés, il connaît parfaitement les rues qu'il va suivre et le jardin public qu'il doit traverser. Depuis douze ans, il fait le même trajet, il regarde sa montre, arrange sa cravate et respire de tous ses cinquante ans. Il pousse la petite porte de fer qui lance un cri grinçant dans le calme du matin. L'herbe est couverte de rosée bleue. Le printemps est arrivé en deux jours. Déjà, on aperçoit des feuilles au bout des branches. De minuscules fleurs, un peu pâles, vous appellent des yeux. Les fleurs de banlieue ont quelque chose de gentil et d'un peu triste. Elles ne sont ni tout à fait de la ville, ni tout à fait de la campagne. Monsieur Lefranc s'arrête, sort son briquet et allume une cigarette, religieusement. Par instant, un petit nuage de fumée le suit dans sa course vers la gare, puis meurt dans le jour qui éclaire les maisons encore endormies.

(Marie-Thérèse Moget et Pierre Neveu - De vive voix - Cours audio-visuel de français - Ecole Normale Supérieure de Saint-Cloud).

2) Leia o texto:

LA PREMIÈRE CROISADE (1096-1099)

Quatre siècles avant la première croisade, les Arabes avaient anéanti, au cours de leurs foudroyantes conquêtes du VII^e siècle, les chrétiens de Syrie, d'Égypte, d'Afrique du Nord. L'Occident rêvait de reconquérir la Terre sainte, arrachée par la violence et où des communautés chrétiennes restaient opprimées. Les pèlerinages n'avaient jamais cessé malgré les difficultés. Pour libérer les lieux saints, des expéditions militaires sont organisées par l'Église. Ceux qui partent portent une croix d'étoffe rouge cousue sur leurs vêtements - d'où le nom de croisés - et la piété s'allie en eux au goût de l'aventure et à l'espoir de s'enrichir tout en faisant leur salut. De 1096 à 1270, des milliers d'Occidentaux vont ainsi en Orient. La 1^{re} croisade est prêchée en 1095, à Clermont, par le pape Urbain II, orateur puissant, de haute taille, pour aller libérer la Terre sainte occupée par les musulmans. Cet appel déclenche un grand enthousiasme, d'autant plus que le pape accorde aux croisés l'indulgence plénière. Le départ est fixé au 15 août 1096 mais, dès avant cette date, une croisade populaire de pauvres gens, commandée par des clers comme Pierre l'Érmite, se met en marche, pillant et massacrant sur son passage avant de se débander ou de se faire anéantir sans avoir atteint la Palestine. La "vraie" croisade, celle des barons, conduite par le légat pontifical Adhémar de Monteil, comprend quatre armées: les Français du Nord, derrière Hugues de Vermandois; ceux du Sud, avec Raimond de Saint-Gilles; les Allemands et les Lorrains, menés par Godefroi de Bouillon, et les Normands de Sicile, dirigés par Bohémond de Tarente et Tanocrède. Les croisés arrivent, par quatre routes terrestres, à Constantinople, s'emparent de Nicée pour le compte de Byzance (1097), traversent l'Asie Mineure et parviennent devant Antioche, qu'ils prennent après un long siège.

(Christian Melchior; Bonnet - Le Livre d'Or de l'Histoire de France Librairie Jules Tallandier - Paris - 1980)

Continua...

Cont. 2ª questão:

Utilizando unicamente as informações contidas no texto anterior, assinale com um "X" a única opção que responde corretamente à pergunta formulada.

- 1) As peregrinações à Terra Santa
 - a) tinham cessado por causa da violenta reação dos árabes.
 - b) jamais tinham cessado, malgrado as dificuldades.
 - c) tinham cessado porque a Igreja considerava prudente não provocar os fanáticos muçulmanos.
 - d) jamais tinham cessado, pois os árabes temiam as represálias dos cristãos ocidentais.

2. A costa da Terra Santa, após conquistada, foi organizada em quatro principados cristãos e feudais a saber:
 - a) o condado de Edesse, o principado de Antióquia, o principado de Trípoli e o reino de Jerusalém.
 - b) o principado de Edesse, o principado de Antióquia, o principado de Trípoli e o principado de Jerusalém.
 - c) o principado de Edesse, o reino de Antióquia, o reino de Trípoli e o condado de Jerusalém.
 - d) O reino de Edesse, o reino de Antióquia, o reino de Trípoli e o reino de Jerusalém.

3. O longo sítio de Antióquia ocorreu no ano de
 - a) 1097
 - b) 1098
 - c) 1099
 - d) 1100

4. O papa Urbano II era
 - a) um orador poderoso, mas paradoxalmente tímido.
 - b) um orador poderoso, de elevada estatura.
 - c) um orador pensante, talhado para ser papa.
 - d) um orador medíocre, de elevada estatura.

5. Durante algum tempo houve coexistência e bom entendimento entre cristãos e muçulmanos, motivados pelo regime feudal e criação de
 - a) hospitais e templos
 - b) ordens menos militares e mais civis
 - c) ordens de monges-soldados
 - d) templos hospitalares.

- 3) Traduza

"Only stricter traffic laws can prevent accidents"

From the health point of view we are living in a 'marvellous age.' We are immunised from birth against many of the most dangerous diseases. A large number of once fatal illnesses can now be cured by modern drugs and surgery. It is almost certain that one day remedies will be found for the most stubborn remaining diseases. The expectation of life has increased enormously. But though the possibility of living a long and happy life is greater than ever before, every day we witness the incredible slaughter of men, women and children on the roads. Man versus the motor-car: It is a never-ending battle which man is losing. Thousands of people the world over are killed or horribly mutilated each year and we are quietly

Continua...

sitting back and letting it happen.

It has been rightly said that when a man is sitting behind a steering wheel, his car becomes the extension of his personality.
(L.G. Alexander - For and Against... Longmans, Green and Co Ltd, 1968/1969)

4) Leia o texto

Natural Radioactivity

(From Atomic Energy - Irene D. Jaworski and Alexander Joseph)

Would you like to take a picture without using light? If you have a radium watch dial, you can make it take its own picture. Not every dial that glows in the dark contains radium. Some dials have numbers that have been painted with a compound known as "phosphor", which picks up light, stores it, and then glows for several hours in the dark. To tell whether your watch dial contains radium, leave it in the darkness of a drawer for a few days and take it out in the dark. If it still glows, you will know it contains radium, and you can try the experiment. If not, you can buy a used radium dial inexpensively at a watch-repair shop.

First allow the watch to run down so that the hands are stationary. Remove the rim and the glass. Place the watch face down on a piece of dental X-ray film (or regular film in a light-proof envelope) in a place where they will not be moved out of position. Allow the watch and the film to remain undisturbed for ten days.

After the film is developed, you should see a picture of each number of the dial and of the hands. The numbers will be reversed and appear slightly fuzzy. If you look through the back of the film, you can read them correctly. If the image is faint, the dial does not contain much radium chloride. To get a better picture, allow the watch to remain on the film for three or four weeks.

What created the image of the film? Obviously there was something in the substance of which the numbers and hands were composed that had the power to affect the film emulsion. This energy is called radioactivity. Actually, it was through experimenting with film that the French scientist, Antoine Henri Becquerel, discovered the existence of radioactivity in the 1890's. He placed a piece of uranium ore on a light-proof photographic plate and found an outline of the ore after developing the plate. His student Madame Curie, started to investigate the cause of this strange result. After two years she isolated radium in the uranium ore as the cause of the photographic image.

(SAMARA, S. e BIOJONE, L.N.S. - "A Modern English Course" Cia Editora Nacional, 1969)

Utilizando unicamente as informações contidas no texto anterior, assinale com um "X" a única opção que responde corretamente à pergunta formulada.

- 1) Os mostradores pintados com fósforo
 - a) apresentam um brilho permanente no escuro.
 - b) armazenam energia quando expostos à luz.
 - c) possuem pequenas quantidades de rádio.
 - d) podem impressionar ligeiramente uma chapa fotográfica.
- 2) Para realizar o teste com relógio, é necessário
 - a) retirar a pulseira e o vidro, aproximando-a da película fotoeráfica.
 - b) introduzi-lo no envelope com a película fotográfica, expondo-o à radioatividade de por dez dias.
 - c) deixá-lo inerte, retirando os ponteiros e o vidro do mostrador, fazendo-o com

Continua...

Continuação...

- uma película fotográfica virgem. ...
- d) colocar seu mostrador faceando com uma película fotográfica protegida por um envelope a prova de luz.
- 3) A imagem gravada na película depende
- da sensibilidade do filme e do tamanho do mostrador.
 - da dosagem do material ativo e do tempo de exposição.
 - do tipo de vidro que protege o mostrador e do repouso.
 - da luz empregada para impressionar o filme.
- 4) A forma da imagem gravada na película
- é bem nítida, de contorno bem definido.
 - reproduz diretamente todos os detalhes do mostrador.
 - é o negativo dos números e dos ponteiros.
 - apresenta sombras devido aos mecanismos que absorvem radioatividade.
- 5) O fenômeno da radioatividade foi explicado
- pelo cientista francês Becquerel ao separar o rádio do minério de urânio.
 - pelo contorno deixado por um pedaço de minério de urânio em uma película fotográfica.
 - pelos estudos de Madame Curie que conduziram à descoberta do rádio.
 - dois anos depois, quando foi possível separar seu efeito sobre a imagem fotográfica causada pelo urânio.

PORTUGUÊS

- 5) O texto abaixo contém erros quanto à gramática da língua portuguesa. Leia-o, com atenção, e responda aos pedidos a seguir.

"A recessão econômica e sua consequente onda de desemprego trouxeram de novo a baila uma questão fundamental do ensino: para que serve a educação? Será a universidade uma simples formadora de mão-de-obra para o mercado de trabalho, devendo portanto entrar seus currículos no sentido mais pragmático possível, e do futuro engajamento do aluno na força produtiva? Há quem defenda essa tese, argumentando que os elevados custos educacionais e a própria conformação da sociedade democrática já não permite a elitização do ensino. Voltando só ou predominantemente para o aprimoramento cultural da minoria, o ensino deixaria de atender a formação de grandes contingentes de mão-de-obra, que poderia ser de outra maneira inseridos no processo da produção. Mas há também quem condene essa visão como anesquinhadora do papel da universidade, que deve transcender a situação de simples apêndice da atividade econômica, para colocar-se como um centro superior de discussão teórica, experimentação e crítica."

(Encyclopaedia Britannica do Brasil - Livro do Ano de 1984, p. 300)

- RETIRE do texto as dez palavras incorretas, quer quanto à grafia, à acentuação gráfica, à concordância ou à regência.
 - ESCREVA, a forma correta, utilizando-se de apenas uma palavra para cada caso.
- 6) LEIA, atentamente, o texto abaixo e responda aos pedidos que se seguem.
- "... a educação democrática é exigente, é difícil; requer de cada cidadão um compromisso consigo mesmo, compromisso de trabalho, inteligência e coragem moral e, sobretudo, um compromisso verdadeiro com valores éticos e transcendentais, valores que ultrapassam a mera existência satisfeita consigo mesma, tranquila, acomodada no tempo e no espaço."

Continua...

Continuação...

A educação, em uma genuína sociedade democrática, não pode fazer vista grossa para esses valores metaeconômicos, valores sem os quais não se pode falar em autêntico aperfeiçoamento do homem.

Em nossa opinião, talvez o maior drama do Ocidente (e dizem do Ocidente porque, afinal, a idéia, o conceito de democracia é ocidental :) consista exatamente neste fato: perdidos no labirinto dos mais variados tipos de nacionalismo ou nas areias movediças do economismo pragmático, nós, ocidentais, ainda não reencontramos antigos e veneráveis valores, valores que tornaram possível não apenas o conceito de democracia, porém tornaram também possível a própria idéia de civilização, valores que permanecem ocultos pelos objetivos telúricos ou imediatistas da vida moderna. (.....)"

(NISCOW FILHO, Roberto. "Educação e Democracia". In A Defesa Nacional, nº 719, Mai/Jun 85, p.55)

1) ao lado de cada uma das palavras seguintes, retiradas do texto, ESCREVA uma única palavra que possa substituir a empregada pelo autor, mantendo o sentido original.

- a. éticos _____
- b. mera _____
- c. genuína _____
- d. autêntico _____
- e. veneráveis _____

2) EXPLIQUE o significado dos seguintes termos, conforme seu emprego no texto EDUCAÇÃO E DEMOCRACIA.

- a. transcendentais _____
- b. metaeconômicos _____
- c. labirinto _____
- d. pragmático _____
- e. telúricos _____

7) REDAÇÃO: Desenvolva, entre 25 e 30 linhas, um dos temas propostos, utilizando discurso dissertativo.

- a) A informática e o desenvolvimento do país.
- b) A importância das fontes alternativas de energia no equilíbrio econômico do Brasil.